

Colossians #5: Rooted in Christ

Bo Stern-Brady

March 4, 2024

歌羅西書#5: 根植在基督裡

珀·斯坦恩-布雷迪

2024年3月4日

Colossians 2:13-15

歌羅西書 2:13-15

When you were dead in your sins and in the uncircumcision of your flesh, God made you alive with Christ. He forgave us all our sins, having canceled the charge of our legal indebtedness, which stood against us and condemned us; he has taken it away, nailing it to the cross. And having disarmed the power and authorities, he made a public spectacle of them, triumphing over them by the cross. Colossians 2:13-15

歌羅西書 2:13-15 你們從前在過犯和未受割禮的肉體中死了，神赦免了我們一切過犯，便叫你們與基督一同活過來；又塗抹了律例上所寫、攻擊我們、有礙於我們的字據，把它撤去，釘在十字架上。既將一切執政的、掌權的擄來，明顯給眾人看，就仗著十字架誇勝。

Paul's thoughts here can feel almost frantic...like if he was reading this out loud, he would be talking faster and louder as he moves toward the crescendo of the triumph over evil. And the words can swirl around as he teaches this deep, layered theology but in a

保羅在這裡的想法幾乎讓人感到瘋狂.....就像如果他大聲朗讀這篇文章，當他走向戰勝邪惡的高潮時，他會說得更快、更大聲。當他教導這種深刻的、分層的神學時，這些字可能會繞來繞去，但有一種

You were dead. This is so unfriendly. So unwelcoming. But so true. The greek definition of dead here leaves no room for interpretation: You were a corpse. Lifeless. 你已經死了。這太不友善了。如此不受歡迎。但確實如此。希臘文對死亡的定義沒有任何解釋的空間：你是一具屍體。毫無生氣。

And what's the next thing? The very next thing? It's not. - You called 911 or you connected yourself to a defib machine...the very next thing is GOD MADE YOU ALIVE with Christ. This is all Him. All His work on the cross. Paul's writing is wordy and it can be hard to follow the thoughts clearly and know what connects to what. In this verse the main verb is the idea around which the rest of the verse revolves. So, let's start there: God made you alive.

接下來是什麼？接下來的事情是什麼？它不是。- 您撥打了 911，或您將自己連接到除顫機...接下來的事情就是上帝讓您與基督一起生活。這就是他的全部。他所有的工作都在十

字架上。保羅的寫作很冗長，很難清楚地理解其中的想法並知道什麼與什麼聯繫。在這節經文中，主要動詞是這節經文其餘部分所圍繞的想法。那麼，讓我們從這裡開始：神讓你活了。

That's the whole point of the verse. Around this theme Paul begins to tell us HOW God through Jesus raised us from the dead and into a life of freedom and wholeness. It says He **“forgave us all our sins, having canceled the charge of our legal indebtedness, which stood against us and condemned us; he has taken it away, nailing it to the cross. And having disarmed the powers and authorities, he made a public spectacle of them, triumphing over them by the cross.** ALL of these words are about ONE thing: God made us alive. And in all these words are four distinct things that God did through Jesus on the cross to make you alive:

這就是這節經文的全部要點。圍繞著這個主題，保羅開始告訴我們神如何透過耶穌使我們從死裡復活，進入自由和完整的生活。它說他**“神赦免了我們一切過犯，便叫你們與基督一同活過來；又塗抹了在律例上所寫、攻擊我們、有礙於我們的字據，把它撤去，釘在十字架上。既將一切執政的、掌權的擄來，明顯給眾人看，就仗著十字架誇勝。”**所有這些話都關於一件事：上帝讓我們活著。在所有這些話中，有四件不同的事情是神透過耶穌在十字架上所做的，使你活過來：

1. He forgave us all our sins

他赦免了我們所有的罪孽

In this sentence the word “all” belongs to the word “sins”. He forgave ALL my sins. ALL your sins. None were excluded. This is different than the forgiveness we offer each other. Forgiveness here is the word “charizomai which could be translated “gracing”...it's the love of god unleashed to rescue all humans from their captivity in order to bring them into the liberated family of God. (Scot Mcknight)

這句話中的「一切」一詞屬於「罪孽」一詞。祂寬恕了我所有的罪。你所有的罪孽。沒有人被排除在外。這與我們彼此提供的寬恕不同。這裡的寬恕是「charizomai」這個詞，可以翻譯為「恩典」...這是上帝釋放的愛，將所有人類從囚禁中拯救出來，以便將他們帶入上帝解放的家庭。（史考特麥克奈特）

2. He cancelled the charge written against us他撤銷了對我們的控告

Cheirographon = handwritten document that refers to the debts that are held against you. 手寫體 = 手寫文件，指的是你所欠的債務畫押字據。

The original language around this legal indebtedness is interesting. It means something that has been handwritten like a bond or a manuscript. This has the idea of an invoice that can't be paid. And Paul says that this document “stands against you” and “condemns you”. 圍繞這種法律債務的原始語言很有趣。它意味著手寫的東西，如債券或手稿。這裡有一種無法支付的票據的意思。保羅說這份文件「針對你」並「譴責你」。

Scholars debate what this document is that stands against us. Is it a debt we owe God? Is it something we owe the enemy? Is it the record of our wrongs and mistakes against others? Is it referring to the Torah or the law? Theories abound, and I have a theory as well and it brings all of these things together. 學者們爭論這份文件到底是什麼反對我們。這是我們欠神的債嗎？這是我們欠敵人的嗎？是我們對他人的錯誤和錯誤的記錄嗎？它指的是摩西五经還是律法？理論比比皆是，我也有一個理論，它將所有這些東西結合在一起。

The definition that resonates with me here is “manuscript”. A manuscript is a story. And really, an invoice is also a story. The story of a purchase or a mortgage or some decision in your past that has consequences that write themselves into the story of your future. 這裡引起我共鳴的定義是「手稿」。手稿就是一個故事。事實上，票據也是一個故事。購買或抵押貸款或您過去的某個決定的故事，這些決定所產生的後果將寫入您的未來故事。

This document or cheirographon contains the things you owe because of the mistakes you’ve made or the things the enemy has pronounced against you and those things stretch into your eternity. The problem with the story that stands against us...this story that speaks hopelessness and despair and constant working to pay off our impossible debts and addictions - is that this is not the story God had written over our lives or the lives of His people. 這份文件或手寫體包含了你因犯下的錯誤而欠下的東西，或者敵人對你發表的言論，這些東西會延伸到你的永恆。這個與我們作對的故事的問題是...這個故事講述了沒有盼望和絕望，以及為償還我們不可能的債務和沈迷而不斷努力的故事——這不是上帝為我們或祂子民的生活寫下的故事。

In Jeremiah 29, God promised the people of Israel - and we quote it often - “I know the plans I have for you says the Lord, plans to prosper you and not to harm you, to give you a future and hope.” 在耶利米書第29章中，上帝向以色列民許諾——我們經常引用這句話——「11 耶和華說：“我知道我向你們所懷的意念是賜平安的意念，不是降災禍的意念，要叫你們末後有指望。”

Ephesians 2:10 says we are his workmanship, created for good works in Christ Jesus...and that word “workmanship is the word for poem. I believe that God has a preferred destiny, or story, in mind for every one of us. The God who David said, knit us together in our mother’s wombs and knew us before the foundations of the world...had a plot line in mind for us. The thing He had for us as a Father who made us and loves what He made, is certainly not a life of debt and death and bondage and heartache. 以弗所書2:10說：我們原是他的工作，在基督耶穌裡造成的，為要叫我們行善，就是神所預備叫我們行的。「工作」這個字就是詩的意思。我相信上帝對我們每個人都有一個偏愛的命運或故事。大衛所說的上帝，在我們母親的子宮裡就將我們編織在一起，並且在世界創立之

前就認識了我們……為我們準備了一個情節主線。身為一個創造了我們並熱愛祂所創造之物的父親，祂為我們所預備擁有的，當然不是債務、死亡、束縛和心痛的生活。

It is certainly NOT a life of being chained to rules we couldn't keep trying to produce fruit that would only be enjoyed by others. He is a good, good author and His story is available to us. Because we have free will, other storylines are available to us as well. And we were getting tricked, constantly, into living into the wrong plot and the wrong page and Paul tells us in Colossians, that document STOOD AGAINST US and CONDEMNED us. 這當然不是一種被規則束縛的生活，我們無法繼續努力生產只有別人才能享用的水果。他是一位非常非常好的作家，我們可以了解他的故事。因為我們有自由意志，所以我們也可以使用其他故事情節。我們不斷地被欺騙，活在錯誤的情節和錯誤的頁面中，保羅在《歌羅西書》中告訴我們，那份文件反對我們並譴責我們。

“Stood against “ = an active, aggressive resistance. Condemned = An obstacle in the road. We had given into the lie of the storyline that was written that we were unworthy of love or hope or purpose. That we owed too much to ever live into the freedom of liberation. But He cancelled it, which literally means He scraped off our indebtedness. He erased all that was written against. He unwrote the charges against us and unbuilt the obstacles in the way of our salvation. And then it says...

「Stand against」= 積極、激進的抵抗。譴責=道路上的障礙。我們已經屈服於故事情節的謊言，即我們不值得被愛、不配有盼望或目標。我們對自由的生活負有太多的責任，但耶穌取消了那份文件，這實際上意味著他免除了我們的債務。他刪除了所有反對的內容。他解開了對我們的控訴，也清除了我們得救道路上的障礙。然後它說...

3. He took it away 他把它拿走了

Same idea here, but a slightly different term. The word “away” here evokes presence or proximity - like this storyline was constantly rolling through our head, creating shame and depression and heartache. But in God's grace, this accusing voice has been lifted and taken away. The story is being rewritten and the memory of the old story is being obliterated. Beautiful! How did God do this? 這裡的想法相同，但術語略有不同。這裡的「離開/走」這個詞喚起了臨在或接近的感覺——就像這個故事情節不斷地在我們的腦海中滾動，造成羞恥、沮喪和心痛。但靠著神的恩典，這種指責的聲音已經被拿走且消失了。故事正在重寫，舊故事的記憶正在被抹去。如此美好！神是怎樣做的呢？

By nailing it to the cross. (Titulus - sign on the cross - name and crime. Normally one nailed accusations to the cross in order to condemn, but here the nailing of the accusation to the cross releases the person from those accusations! (McKnight) The innocent one assumes the charges against the guilty ones so the guilty ones become the innocent ones. Jesus shoulders the accusations against us so we don't have to

experience them in death. 把它釘在十字架上。(Titulus - 在十字架上簽名- 姓名和罪行。通常, 一個人將指控釘在十字架上以便譴責, 但在這裡, 將指控釘在十字架上使人免受這些指控! (麥克奈特)無辜者承擔指控使得有罪者成為無罪。耶穌承擔了對我們的指控, 這樣我們就不必在死亡中經歷它們。

4. He makes a spectacle of them. 他讓他們大吃一驚。

Now Jesus' work of rescue moves into the cosmic dimension. God disarms the powers and authorities. He makes a public spectacle of them and he triumphs over them on the cross. Each image grows in power and also absurdity - because God is TRIUMPHING over darkness by dying Himself. Jesus smuggles himself into humanity and blows up death from the inside. 現在耶穌的拯救工作進入了宇宙維度。神解除了權力和權威的武裝。他讓它們(權力和權威)成為眾人矚目的焦點, 並在十字架上戰勝了它們。每個象徵的力量和匪夷所思度都倍增——因為上帝正在透過自己的死亡來戰勝黑暗。耶穌將自己潛入人性之中, 並從內部炸毀了死亡。

Who are these powers? Scholars have lots of opinions, but scripture seems clear that they were supernatural and social structures then... and they also exist today. 這些權力是誰? 學者們有很多觀點, 但聖經似乎清楚地表明它們當時是超自然架構和社會結構..... 而且它們今天也存在。

None of the rulers of this age understood it, for if they had, they would not have crucified the Lord of glory. 1 Cor. 2:8

歌林多前書 2:8

8 這智慧世上有權有位的人沒有一個知道的、他們若知道, 就不把榮耀的主釘在十字架上了。

Then the end will come, when he hands over the kingdom to God the Father after he has destroyed all dominion, authority and power. For he must reign until he has put all his enemies under his feet. The last enemy to be destroyed is death.

1 Cor. 15:24-26

歌林多前書 15:24-26

24 再後, 末期到了, 那時基督既將一切執政的、掌權的、有能的、都毀滅了, 就把國交與父神。

25 因為基督必要作王, 等神把一切仇敵都放在他的腳下。

26 儘末了所毀滅的仇敵, 就是死。

For in him all things were created: things in heaven and on earth, visible and invisible, whether thrones or powers or rulers or authors; all things have been created through him and for him. Col. 1:16

歌羅西書 1:16

16 因為萬有都是靠他造的，無論是天上的，地上的；能看見的，不能看見的；或是有位的，主治的，執政的，掌權的；一概都是藉著他造的，又是為他造的。

He raised Christ from the dead and seated him at his right hand in the heavenly realms, far above all rule and authority, power and dominion and every name that is invoked, not only in the present age but also in the age to come. Eph. 1:20-21

以弗所書 1:20-21

20 就是照他在基督身上所運行的大能大力，使他從死裡復活，叫他在天上坐在自己的右邊，

21 遠超過一切執政的、掌權的、有能的、主治的，和一切有名的；不但是今世的，連來世的也都超過了。

There is a world we can't see with our eyes - though we can see some of the results of it - and it's more real than this one. Supernatural power is at work in 有一個我們無法用眼睛看到的世界——儘管我們可以看到它的一些結果——而且它比這個世界更真實。超自然的力量正在發揮作用

Religious structures 宗教架構

Intellectual structures (-ologies + -isms) 知識架構(-ologies + -isms)

Moral structures (codes + customs) 道德架構(規範+習俗)

Political structures 政治架構

These structures form the scaffolding around our world and they are not inherently bad, but sin is still embedded inside them. The Church. - US - we are called to embody the defeat of the powers and principalities at work in the structures of our world (Matthew 16:18). How? The way of Jesus. The upside down, love your world, love your God, love-your-enemy way of Jesus. The subversive, unstoppable way of Jesus. As we root ourselves in His love and goodness and truth...we begin to live the story He has always been writing over our lives.

這些結構構成了我們世界各地的鷹架，它們本質上並不壞，但罪仍然嵌入其中。教會。- 我們 - 我們被要求體現我們世界結構中的權力和權威的戰敗(馬太福音16:18)。怎麼做呢？耶穌的道路。顛倒過來，愛你的世界，愛你的上帝，愛你的敵人，耶穌的方式。耶穌的顛覆性、不可阻擋的方式。當我們紮根於祂的愛、良善和真理時...我們就開始活出祂一直在我們生命中所寫的故事。

All the days ordained for you were written in His book . Another document was written that stands against your flourishing - against your destiny. But you have been delivered from the power of that story. It has been scraped off the pages and nailed to the cross. The cross brings us back to our best and most beautiful realities. 所有為你命定的日子都寫在祂的書上。另一份文件是反對你的繁榮——反對你的命運的。但你已經擺脫了那個故事的力量。它已被從書頁上刮下來並釘在十字架上。十字架帶我們回到最好、最美麗的現實。

Response: What is the true & beautiful story Jesus has written over your life? Are you living it? Is another story in the way? Let Him unwrite the shame and condemnation; let Him put pen to paper and begin to reveal the new thing that has always been His plan for your life. The new thing is the old thing. The original design. Plan A. To know Him and the power of his suffering and the fellowship of His resurrection. It's as close as your next thought, the next words that come out of your mouth could launch a whole new plot line - one of beauty and strength - and this chapter (and all the chapters that come after) will be called "The Gracing." 回應：耶穌在你的生命中寫下的真實而美麗的故事是什麼？你還活著嗎？還有另一個故事嗎？讓他重寫代替羞辱和譴責；讓他落筆並開始揭示他對你生命的計劃一直以來的新事物。新事物就是舊事物。最初的設計。計劃 A。認識他、認識他受苦的力量、與他復活的相交。它與你的下一個想法一樣接近，從你嘴裡說出的下一句話可能會啟動一個全新的情節主線——美麗和力量的主線——這一章（以及之後的所有章節）將被稱為“恩典”。

Prayer & benediction. 禱告與祝福。